

# Sebastian Schmidt

162 Rue Alphonse Vandenpeereboom, 1080 Brussels

✉ [SLSchmidt@email.de](mailto:SLSchmidt@email.de)

☎ Mobile - +447444415912

## Profile

An experienced translator, proof-reader, and editor with multiple years of experience, a keen eye for detail and linguistic sensibility. Ability to work under pressure and within tight deadlines with accuracy committed to high-quality results. Aptitude for the use of professional IT applications as well as CAT software.

See my profile on ProZ for more information: [German + French to English and English + French to German translator looking for experience. Specialised in Social Sciences and Education. \(proz.com\)](https://www.proz.com/profile/Sebastian_Schmidt)

## Relevant Skills

- Academic Proof-reading
- Legal Documents
- SMS and Slang-Language
- Synthesising Data
- Linguistic Sensibility
- Qualitative Methods
- Literature Editing
- Speechwriting
- Academic writing
- Intercultural- and Social Skills

## Languages

- German: native speaker
- English: C2, advanced speaker
- French: B2, fluent
- Spanish: B2, fluent
- Arabic: A2 certificate, intermediate
- Latin: proficiency certificate

## Translation Experience

- Freelance Translator for PacteraEdge 2019 – ongoing
- Hit-based online translation for PacteraEdge using OneForma for Eng<>Ger, Fre>Ger, Fre>Eng, Spa>Ger and Spa>Eng. Audio- and text-based translations, judging, correcting MTPE translations as well as offering alternative wording.
- Individual client translation service via ProZ 2020 – ongoing

## Education

University of Leeds

- MA Conflict, Development & Security - 1<sup>st</sup> Class Degree 2018 – 2020
- Dissertation: "Why is there no democracy in Egypt?" Grade: 85

University of Technology Dresden

- BA Hons in History 2012 – 2017  
(Political Science and Sociology as subsidiary subjects)

Institut d'Etudes Politiques de Lyon (Science Po)

- ERASMUS 2014 – 2015

Université Lumière Lyon 2

- ERASMUS 2014 – 2015

## Employment History

Blue Book Trainee – Unit „The Americas“, DG AGRI, European Commission, Brussels:  
Mar 2022 – Aug 2022

- Assisting in creating a new dialogue between the USA and the EU on the future of sustainable agriculture under the title 'Collaboration Platform on Agriculture (CPA)'.
- Organising and participating in events to create and deepen diplomatic ties, such as expert conferences, administrative exchange, stakeholder events and VIP meetings.
- Preparation of dossiers, minutes, presentations, briefings and reports including for senior personnel. Organising and designing web content for a web approach of CPA. Familiarising with processes, procedures, IT systems and means of communication between units, directorates and DGs of the commission.

Parliamentary Advisor/ Press Officer – Internship – SPD Faction, Sächsischer Landtag, Dresden:  
Sept 2021 – Dec 2021

- Individual support for members of the parliamentary group and their parliamentary advisors in committee work, in particular, preparation and follow-up of meetings, proposal work, as well as research and editorial work on of various committees, with a focus on home affairs and sports.
- Monitoring of the political situation, preparation of political analyses, preparation of the morning situation and press releases. Representation at press conferences and other official occasions.

Researcher, University of Leeds, Dr Anna Mdee: 2020 – 2021

- Producing an extensive literature review as well as an annotated bibliography about the political economy of sanitation in Peru for the 'Scaling up on Sanitation' project

Research Assistant, University of Leeds, Dr Gordon Clubb 2019 – 2020

- Assisting with a project concerning the impact of Brexit on former combatants in the Northern Ireland conflict
- Undertaking extensive literature reviews and qualitative methods requiring excellent research and editing skills

Research Assistant, University of Leeds, Dr Edward Newman 2019 – 2021

- New data set of lone-actor terrorists in Western Europe including new proxies with subsequent analysis
- Project requires strong database and analytical skills as well as a comprehensive understanding of modern terrorism
- Multi-lingual open-source data collection
- Inter-cultural engagement in a multi-lingual environment, interpretation

Research Assistant, TU Dresden 2016 – 2018

- Providing independent and unsupervised open source-based data for the 'Collaborative Research Centre 1285 Invectivity. Constellations and Dynamics of Disparagement'
- Themes including obscene gestures, blasphemy, and deviant behaviour. Contributing to the 2020 published book about the history of blasphemy titled "Verfluchte Götter" as an academic editor
- Editing his 450 pages published book on the history of the city of Cologne with great circumspection and linguistic sensitivity, "Köln im Ancien Regime", published 2017